

Journals

No. 194

Thursday, May 4, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N° 194

Le jeudi 4 mai 1995

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-2449 concerning the parole system.—Sessional Paper No. 8545-351-10S.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-2449 au sujet du système de libération conditionnelle.—Document parlementaire n° 8545-351-10S.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Government House Leader in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1880, 351-2492 to 351-2497, 351-2719, 351-2720, 351-2721, 351-2758 to 351-2761, 351-2762, 351-2773, 351-2774, 351-2791, 351-2795, 351-2799, 351-2810 to 351-2813, 351-2816, 351-2845 to 351-2847 and 351-2852 concerning gun control.—Sessional Paper No. 8545-351-16O.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1880, 351-2492 à 351-2497, 351-2719, 351-2720, 351-2721, 351-2758 à 351-2761, 351-2762, 351-2773, 351-2774, 351-2791, 351-2795, 351-2799, 351-2810 à 351-2813, 351-2816, 351-2845 à 351-2847 et 351-2852 au sujet du contrôle des armes à feu.—Document parlementaire n° 8545-351-16O.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-2563 to 351-2566, 351-2601, 351-2607, 351-2636 and 351-2833 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-351-30GG.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-2563 à 351-2566, 351-2601, 351-2607, 351-2636 et 351-2833 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n° 8545-351-30GG.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-2561, 351-2562, 351-2574, 351-2598, 351-2599, 351-2603, 351-2625, 351-2626, 352-2632, 351-2637 and 351-2840 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545-351-50W.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-2561, 351-2562, 351-2574, 351-2598, 351-2599, 351-2603, 351-2625, 351-2626, 352-2632, 351-2637 et 351-2840 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n° 8545-351-50W.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table.—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2841 concerning capital punishment.—Sessional Paper No. 8545–351–94B.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau.—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–2841 au sujet de la peine de mort.—Document parlementaire n° 8545–351–94B.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table.—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2193 concerning sex offenders.—Sessional Paper No. 8545–351–118.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau.—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–2193 au sujet des agresseurs sexuels.—Document parlementaire n° 8545–351–118.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 75th Report of the Committee (Vote 5 under PARLIAMENT and Vote 20 under PRIVY COUNCIL.—Main Estimates 1995–96).—Sessional Paper No. 8510–351–98.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 75^e rapport de ce Comité (Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT et Crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ—Budget des dépenses principal 1995–1996).—Document parlementaire n° 8510–351–98.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 50, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 50, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351–3027);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Milliken (Kingston et les Îles), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 351–3027);

—by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), one concerning a pardon for Mr. Robert Latimer (No. 351–3028);

—par M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), une au sujet du recours en grâce de M. Robert Latimer (n° 351–3028);

—by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning abortion (No. 351–3029) and one concerning euthanasia (No. 351–3030);

—par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet de l'avortement (n° 351–3029) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351–3030);

—by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), two concerning government spending (Nos. 351–3031 and 351–3032), two concerning euthanasia (Nos. 351–3033 and 351–3034) and one concerning abortion (No. 351–3035);

—par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam), deux au sujet des dépenses du gouvernement (nos 351–3031 et 351–3032), deux au sujet de l'euthanasie (nos 351–3033 et 351–3034) et une au sujet de l'avortement (n° 351–3035);

—by Mr. Crawford (Kent), one concerning sexual orientation (No. 351–3036);

—par M. Crawford (Kent), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 351–3036);

—by Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), five concerning the Divorce Act (Nos. 351–3037 to 351–3041);

—par M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), cinq au sujet de la Loi sur le divorce (nos 351–3037 à 351–3041);

—by Mr. Williams (St. Albert), one concerning euthanasia (No. 351–3042);

—par M. Williams (St-Albert), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–3042);

—by Mr. Solomon (Regina—Lumsden), one concerning euthanasia (No. 351–3043) and one concerning the Senate (No. 351–3044);

—par M. Solomon (Regina—Lumsden), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–3043) et une au sujet du Sénat (n° 351–3044);

—by Mr. Serré (Timiskaming—French River), four concerning the mining industry (Nos. 351–3045 to 351–3048);

—par M. Serré (Timiskaming—French River), quatre au sujet de l'industrie minière (nos 351–3045 à 351–3048);

—by Mr. Assadourian (Don Valley North), one concerning the Armenian genocide (No. 351–3049);

—par M. Assadourian (Don Valley-Nord), une au sujet du génocide du peuple arménien (n° 351–3049);

—by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3050 and 351–3051).

—par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (nos 351–3050 et 351–3051).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision.

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Miss Grey (Beaver River), seconded by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.”

Debate arose thereon.

The attention of the Speaker was drawn to the want of a quorum.

Accordingly, a count of the House was taken and there were less than 20 Members present.

At 12:18 p.m., pursuant to Standing Order 29(3), the Bells were sounded to call in the Members.

At 12:24 p.m., a quorum was found and the Speaker ordered the ringing of the Bells stopped.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue),—That Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Miss Grey (Beaver River), seconded by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam).

The debate continued.

The attention of the Speaker was drawn to the want of a quorum.

Accordingly, a count of the House was taken and there were less than 20 Members present.

At 12:25 p.m., pursuant to Standing Order 29(3), the Bells were sounded to call in the Members.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition.

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

M^{me} Grey (Beaver River), appuyé par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.»

Il s'élève un débat.

On signale au Président qu'il n'y a pas quorum.

En conséquence, les députés à la Chambre sont comptés et moins de 20 députés sont présents.

À 12h18, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

À 12h24, le quorum est atteint et le Président ordonne que la sonnerie d'appel des députés cesse.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national),—Que le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M^{me} Grey (Beaver River), appuyée par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam).

Le débat se poursuit.

On signale au Président qu'il n'y a pas quorum.

En conséquence, les députés à la Chambre sont comptés et moins de 20 députés sont présents.

À 12h25, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

At 12:26 p.m., a quorum was found and the Speaker ordered the ringing of the Bells stopped.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue),—That Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Miss Grey (Beaver River), seconded by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam).

The debate continued.

The attention of the Speaker was drawn to the want of a quorum.

Accordingly, a count of the House was taken and there were less than 20 Members present.

At 12:45 p.m., pursuant to Standing Order 29(3), the Bells were sounded to call in the Members.

At 12:46 p.m., a quorum was found and the Speaker ordered the ringing of the Bells stopped.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue),—That Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Miss Grey (Beaver River), seconded by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam).

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue),—That Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

À 12h26, le quorum est atteint et le Président ordonne que la sonnerie d'appel des députés cesse.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national),—Que le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M^{me} Grey (Beaver River), appuyée par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam).

Le débat se poursuit.

On signale au Président qu'il n'y a pas quorum.

En conséquence, les députés à la Chambre sont comptés et moins de 20 députés sont présents.

À 12h45, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

À 12h46, le quorum est atteint et le Président ordonne que la sonnerie d'appel des députés cesse.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national),—Que le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M^{me} Grey (Beaver River), appuyée par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam).

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national),—Que le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

And of the amendment of Miss Grey (Beaver River), seconded by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the Sub-committee on Aboriginal Education (composed of five Members) of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development be authorized to travel to Vancouver—Sechelt, Kuujuuaq, Cornwall, Cape Breton, and Conne River from May 9 to June 3, 1995, and that a staff of three do accompany the Sub-committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue),—That Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

And of the amendment of Miss Grey (Beaver River), seconded by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam).

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 26(1), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Bonin (Nickel Belt), moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary time of daily adjournment for the purpose of consideration of the second reading stage of Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision.

The question was put on the motion and, less than 15 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was adopted.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue),—That Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

And of the amendment of Miss Grey (Beaver River), seconded by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam).

The debate continued.

Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), moved the following sub-amendment,—That the amendment be amended by adding the words “and that the Committee report back to the House no later than June 23, 1995”.

Et de l'amendement de M^{me} Grey (Beaver River), appuyée par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que le Sous-comité sur l'éducation des autochtones (composé de cinq membres) du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord soit autorisé à se rendre à Vancouver—Sechelt, Kuujuuaq, Cornwall, Cap-Breton et Conne River, du 9 mai au 3 juin 1995, et qu'un personnel composé de trois personnes accompagne le Sous-comité.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national),—Que le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Et de l'amendement de M^{me} Grey (Beaver River), appuyée par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam).

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Bonin (Nickel Belt), propose,—Que la Chambre continue de siéger au delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin d'étudier la deuxième lecture du projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition.

La motion est mise aux voix et, moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 26(2) du Règlement, la motion est adoptée.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national),—Que le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Et de l'amendement de M^{me} Grey (Beaver River), appuyée par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam).

Le débat se poursuit.

M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement par adjonction des mots «et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 23 juin 1995».

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Epp (Elk Island),—That Bill C-232, An Act to amend the Divorce Act (granting of access to, or custody of, a child to a grandparent), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The debate continued.

At 6:22 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue),—That Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Miss Grey (Beaver River), seconded by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam);

And of the sub-amendment of Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia).

The debate continued.

The question was put on the sub-amendment and it was agreed to.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue),—That Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

And of the amendment, as amended, of Miss Grey (Beaver River), seconded by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam),—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs and that the Committee report back to the House no later than June 23, 1995.”

The debate continued.

The question was put on the amendment, as amended, and, pursuant to Standing Order 45(6), the recorded division was deferred until Monday, May 8, 1995, at the ordinary hour of daily adjournment.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Epp (Elk Island),—Que le projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit.

À 18h22, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national),—Que le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M^{me} Grey (Beaver River), appuyée par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam);

Et du sous-amendement de M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia).

Le débat se poursuit.

Le sous-amendement, mis aux voix, est adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national),—Que le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Et de l'amendement, tel que modifié, de M^{me} Grey (Beaver River), appuyée par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 23 juin 1995.»

Le débat se poursuit.

L'amendement, tel que modifié, est mis aux voix et, conformément à l'article 45(6) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 8 mai 1995, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

—by Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Report on the operation of the Special Economic Measures (Haiti) Regulations, 1993, made by Orders in Council in 1993 and 1994, pursuant to subsection 7(9) of the Special Economic Measures Act, Chapter 17, Statutes of Canada, 1992.—Sessional Paper No. 8560–351–495L. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

ADJOURNMENT

At 7:43 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Rapport sur l'application du Règlement de 1993 sur les mesures économiques spéciales (Haïti) pris en vertu des décrets de 1993 et de 1994, conformément à l'article 7(9) de la Loi sur les mesures économiques spéciales, chapitre 17, Lois du Canada (1992).—Document parlementaire n^o 8560–351–495L. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

AJOURNEMENT

À 19h43, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.